

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 111

Tuesday, January 27, 2015

2:00 p.m.

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le mardi 27 janvier 2015

14 heures

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
Ataullahjan	Demers
Batters	Doyle
Bellemare	Eaton
Black	Eggleton
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Chaput	Frum
Charette-Poulin	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Housakos
Cowan	Hubley
Dawson	Johnson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
Ataullahjan	Demers
Batters	*Downe
Bellemare	Doyle
Black	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	*Enverga
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene
*Dagenais	Housakos
Dawson	Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Joyal	Munson
Lang	Nancy Ruth
LeBreton	Neufeld
MacDonald	Ngo
Manning	Nolin
Marshall	Ogilvie
Martin	Oh
Massicotte	Plett
McCoy	Poirier
McInnis	Raine
Merchant	Ringuette
Meredith	Rivard
Mitchell	Rivest

Seidman
Sibbeston
Smith (<i>Cobourg</i>)
Smith (<i>Saurel</i>)
Tannas
Tkachuk
Verner
Watt
Wells
White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Johnson	Mitchell
Joyal	*Mockler
Lang	*Moore
LeBreton	Munson
MacDonald	Nancy Ruth
Manning	Neufeld
Marshall	Ngo
Martin	Nolin
Massicotte	Ogilvie
McCoy	Oh
McInnis	Plett
*McIntyre	Poirier
Merchant	Raine
Meredith	Ringuette

Rivard
Rivest
Seidman
Sibbeston
Smith (<i>Cobourg</i>)
Smith (<i>Saurel</i>)
Tannas
*Tardif
Tkachuk
*Unger
Verner
Watt
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Rivest, who will resign from the Senate on January 31, 2015.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Reports of the Office of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-1026.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-40, An Act respecting the Rouge National Urban Park, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Pursuant to rule 5-10(2), Order No. 78 was withdrawn.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Rivest, qui démissionnera du Sénat le 31 janvier 2015.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports annuels du Commissariat à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 2/41-1026.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-40, Loi concernant le parc urbain national de la Rouge, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n°s 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 78 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills — Second Reading**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 66, 47, 74, 79, 62, 73, 8, 55, 9 and 56 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate urges the Government to take the necessary measures to establish a *National Commission for the 150th Anniversary of Confederation* charged with the responsibility of preparing and implementing celebrations, projects and initiatives across the country to mark the 150th anniversary of Confederation during the year 2017. Further, the Senate urges that the membership of this commission include representatives from all the provinces and territories and that, in addition to any budget voted by Parliament, the commission be able to receive contributions from Canadians.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 66, 47, 74, 79, 62, 73, 8, 55, 9 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires afin d'établir une *Commission Nationale pour le 150^e anniversaire de la Confédération* qui serait responsable de la préparation et la réalisation des célébrations, projets et initiatives à travers le pays qui marqueront le 150^e anniversaire de la Confédération tout au long de l'année 2017. De plus, le Sénat recommande que les membres de cette commission incluent des représentants de toutes les provinces et territoires et que la commission puisse recevoir, en sus de tout budget voté par le parlement, des contributions financières des Canadiens.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Orders No. 36, 27, 33, 45, 34, 15, 17, 26, 18, 19, 21, 28, 13 and 16 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Maltais, calling the attention of the Senate to the protection of the Atlantic salmon sports fishery in the marine areas of eastern Canada, and the importance of protecting Atlantic salmon for future generations.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 44, 14, 42 and 43 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to the activities of some Senators in promoting and defending causes that concern public interest.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Merchant, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools, calling the attention of the Senate to November 11, known to all as Remembrance Day, of this, the centennial year of the July 28 start of hostilities in the 1914-1918 Great War, which day is given to the national and collective mourning of Canadians, on which we remember and honour the many who served and who fell in the service of God, King and Country, and, whose incalculable sacrifice of their lives, we honour in our simultaneous yet individual, personal acts of prayer and remembrance, wherein we pause and bow our heads together in sacred unity, at the eleventh hour, of the eleventh day, of the eleventh month, for the many who gave themselves, and:

To those who served in World War I, with its stupendous sacrifices, its massive mobilisation and fielding of millions of men, on all sides, and to its enormous casualties and losses of life, and, to our young country's noble contribution to this far away overseas War, of 620,000 men, being ten percent of Canada's then population, and, to our 60,661 fallen, being ten percent of those serving, and, to Canada's Prime Minister, the Conservative, Robert Borden's success in earning Canada's representation at the 1919 Allies' *Paris Peace Conference*, and, to his and his Ministers' presence there, and, to the respect he earned for Canadian contribution to the war, and for Canada's control of its foreign affairs, wars and peace, and, to the changing relations between the Allied leaders, and, to their changing politics at home, and, to Canadians at home and abroad, particularly the

Interpellations

Les articles n^{os} 36, 27, 33, 45, 34, 15, 17, 26, 18, 19, 21, 28, 13 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Maltais, attirant l'attention du Sénat sur la sauvegarde de la pêche sportive du saumon de l'Atlantique dans les zones maritimes dans l'est du Canada, et l'importance de la protection du saumon de l'Atlantique pour les générations futures.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 44, 14, 42 et 43 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur les activités de certains sénateurs dans la promotion et la défense de causes qui intéressent l'intérêt public.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Merchant, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Cools, attirant l'attention du Sénat, en cette année qui marque le centenaire du début des hostilités de la Grande Guerre de 1914-1918, sur le 11 novembre, connu de tous sous le nom de Jour du Souvenir, journée de deuil national et collectif, journée de commémoration et d'hommage à tous ceux qui ont combattu et sont tombés au service de Dieu, du roi et de leur pays et dont nous saluons l'ultime sacrifice par des actes à la fois individuels et collectifs de prière et de commémoration à l'occasion desquels nous nous arrêtons un instant et penchons la tête dans un recueillement sacré à la onzième heure du onzième jour du onzième mois en l'honneur de tous ceux qui ont tant donné d'eux-mêmes; et :

Sur ceux qui ont servi dans la Première Guerre mondiale, qui a demandé tant de sacrifices, mobilisé et mis en service tant de millions d'hommes des deux côtés et fait tant de blessés et de morts; sur la contribution de notre jeune pays à cette guerre lointaine, où sont allés 620 000 hommes, soit le dixième de la population de l'époque, et où sont morts 60 661 hommes, soit le dixième du contingent; et sur l'obtention par le premier ministre conservateur Robert Borden d'un siège pour le Canada à la conférence de paix de Paris de 1919 et sur sa présence là-bas en compagnie de ses ministres; sur le respect que lui ont valu la contribution canadienne à la guerre et l'autonomie du Canada en matière d'affaires étrangères, de guerre et de paix; sur l'évolution des relations entre les chefs alliés et de leurs politiques nationales; et sur les Canadiens au pays et à l'étranger, notamment le

Canadian-born British Prime Minister, Andrew Bonar Law and the Canadian Max Aitken, known as Lord Beaverbrook, both of whom were active in British politics in these events, and who endeavoured, in 1922, to avoid a new war at Chanak, in the Turkish Dardenelles.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the use of arrest without warrant from July 15, 2013 to July 14, 2014, pursuant to the *Criminal Code*, S.C. 2001, c. C-41, sbs. 83.31(3).—Sessional Paper No. 2/41-1015.

Report on operations under sections 38.13 and 38.15 of the *Canada Evidence Act* from July 15, 2013 to July 14, 2014, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-5, s. 38.17.—Sessional Paper No. 2/41-1016.

Report on investigative hearings and recognizance with conditions from July 15, 2013 to July 14, 2014, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, sbs. 83.31(2).—Sessional Paper No. 2/41-1017.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/41-1018.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/41-1019.

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of Manitoba, Alberta, British Columbia and the Government of Yukon, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/41-1020.

Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *National Film Act*, R.S.C. 1985, c. N-8, sbs. 20(2).—Sessional Paper No. 2/41-1021.

Copy of Order in Council P.C. 2014-1380 dated December 10, 2014, directing that the Canada Mortgage and Housing Corporation implement pension plan reforms, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1022.

Report on the administration and enforcement of the *Energy Efficiency Act* for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Act*, S.C. 1992, c. 36, s. 36.—Sessional Paper No. 2/41-1023.

premier ministre britannique né au Canada Andrew Bonar Law, et Max Aitken, connu sous le nom de lord Beaverbrook, qui étaient alors tous deux actifs sur la scène politique et qui, en 1922, ont cherché à éviter une nouvelle guerre à Chanak.

Après débat,

L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'utilisation de l'arrestation sans mandat du 15 juillet 2013 au 14 juillet 2014, conformément au *Code criminel*, L.C. 2001, ch. C-41, par. 83.31(3).—Document parlementaire n° 2/41-1015.

Rapport sur l'application des articles 38.13 et 38.15 de la *Loi sur la preuve au Canada* du 15 juillet 2013 au 14 juillet 2014, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-5, art. 38.17.—Document parlementaire n° 2/41-1016.

Rapport sur les investigations et les engagements assortis de conditions du 15 juillet 2013 au 14 juillet 2014, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 83.31(2).—Document parlementaire n° 2/41-1017.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 2/41-1018.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 2/41-1019.

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces du Manitoba, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et pour le gouvernement du Yukon, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/41-1020.

Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur le cinéma*, L.R.C. 1985, ch. N-8, par. 20(2).—Document parlementaire n° 2/41-1021.

Copie du décret C.P. 2014-1380 en date du 10 décembre 2014, donnant instruction à la Société canadienne d'hypothèques et de logement de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de retraite, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2/41-2022.

Rapport sur l'administration et l'application de la Loi sur l'efficacité énergétique pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi sur l'efficacité énergétique*, L.C. 1992, ch. 36, art. 36.—Document parlementaire n° 2/41-1023.

Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the *Pest Control Products Act* for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1).—Sessional Paper No. 2/41-1024.

Copy of Order in Council P.C. 2014-1377 dated December 10, 2014, directing that Farm Credit Canada implement pension plan reforms, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1025.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:56 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Enverga (*January 27, 2015*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Dyck (*January 26, 2015*).

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Oh (*December 19, 2014*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Moore was added to the membership (*December 23, 2014*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Maltais (*January 27, 2015*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Black (*January 27, 2015*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Wallace (*January 26, 2015*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Boisvenu (*January 22, 2015*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Patterson (*January 22, 2015*).

Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la *Loi sur les produits antiparasitaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1).—Document parlementaire n° 2/41-1024.

Copie du décret C.P. 2014-1377 en date du 10 décembre 2014, donnant instruction à Financement agricole Canada de procéder à la mise en oeuvre de réformes au régime de retraite, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n° 2/41-1025.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 56, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 27 janvier 2015*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénatrice Dyck (*le 26 janvier 2015*).

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 19 décembre 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Moore a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 23 décembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 27 janvier 2015*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 27 janvier 2015*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 26 janvier 2015*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 22 janvier 2015*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 22 janvier 2015*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*January 22, 2015*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Beyak (*December 19, 2014*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Mockler (*January 27, 2015*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Neufeld (*January 27, 2015*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Mockler (*January 23, 2015*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator LeBreton, P.C. (*January 26, 2015*).

The Honourable Senator LeBreton, P.C., replaced the Honourable Senator Dagenais (*January 22, 2015*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*January 27, 2015*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Furey (*January 26, 2015*).

The Honourable Senator Fortin-Duplessis replaced the Honourable Senator McIntyre (*January 22, 2015*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*January 26, 2015*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Enverga (*January 26, 2015*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 22 janvier 2015*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 19 décembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 27 janvier 2015*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 27 janvier 2015*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 23 janvier 2015*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénatrice LeBreton, C.P. (*le 26 janvier 2015*).

L'honorable sénatrice LeBreton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 22 janvier 2015*).

Comité permanent du règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis (*le 27 janvier 2015*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Furey (*le 26 janvier 2015*).

L'honorable sénatrice Fortin-Duplessis a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 22 janvier 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 26 janvier 2015*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 26 janvier 2015*).

